

[Español \(página 1-5\)](#)[English \(pages 6-10\)](#)

La Corporación de Radio y Televisión Española S.A., S.M.E. está interesada en la siguiente contratación:

EXPEDIENTE	DESCRIPCIÓN	IMPORTE TOTAL MÁXIMO (IMPUESTOS INCLUIDOS)
S-07297-2022	Pekín: Alquiler de coche con conductor	525.600,00 CNY 72.229,04 €*

* 1 CNY = 0,137422 EUR (14 nov 2022, 8:41 UTC)

ENVÍO DE PROPUESTAS Y CONSULTAS

Las proposiciones se presentarán en el correo electrónico licitaciones3@rtve.es (solo empresas extranjeras) o a través del Portal de Licitaciones de RTVE (<https://licitaciones.rtve.es/>)

La fecha límite para enviar la oferta figurará en el Portal de Licitaciones de RTVE y en el correo electrónico de invitación.

Se adjunta documento con las condiciones técnicas requeridas y el modelo de presentación de oferta.

Serán rechazadas las ofertas que superen el importe de licitación.

CARACTERÍSTICAS DE LA CONTRATACIÓN

1) Objeto de la contratación: El presente pliego tiene por objeto la contratación del suministro de un vehículo en régimen de alquiler para la Corresponsalía de RTVE en Pekín (China).

2) Desglose del precio (impuestos incluidos):

IMPORTE TOTAL MÁXIMO CONTRATO (3 AÑOS)
525.600,00 CNY

3) Duración: 3 años

4) Lugar de ejecución: El servicio se prestará para los usuarios de la corresponsalía de RTVE en Pekín (China).

5) Negociación:

El procedimiento de adjudicación se realizará en dos fases conforme a las siguientes condiciones:

Los licitadores presentarán una propuesta que responda a las especificaciones establecidas las Condiciones Generales de Contratación de RTVE y en las Especificaciones Técnicas.

Podrán presentar propuestas de negociación en alguno de los siguientes aspectos del contrato:

- Características técnicas o condiciones de desarrollo de la prestación.
- Precios máximos y presupuesto.

En ningún caso serán objeto de negociación los siguientes términos del contrato:

- Criterios de valoración de las ofertas.
- Obligaciones previas a la formalización del contrato.
- Formalización del contrato.
- Dirección de los trabajos.

- Devolución de la garantía.
- Condiciones técnicas mínimas indispensables (precisar en su caso).

En esta primera fase se evaluarán las ofertas recibidas, incluyendo las propuestas de negociación.

La Dirección de Compras de RTVE, iniciará una negociación con los licitadores sobre los aspectos susceptibles de negociación previstos en la oferta presentada.

Se negociará con los licitadores las ofertas que éstos hayan presentado para adaptarlas a los requisitos indicados en el presente pliego y en posibles documentos complementarios aportados por RTVE, con el fin de propiciar la presentación de ofertas con mejor relación calidad-precio en segunda ronda, que se adecúe mejor a las necesidades específicas de RTVE.

Durante la negociación, se velará porque todos los licitadores reciban igual trato. En particular, no se facilitará información que pueda dar ventaja a determinados licitadores con respecto al resto.

En la segunda fase, las empresas seleccionadas podrán mejorar su oferta adjudicándose el contrato al licitador que mejor puntuación técnica y económica acumule.

Para la presentación de ofertas en la segunda fase se comunicará a los licitadores a través de la Plataforma de Licitación Electrónica de RTVE o correo electrónico (en el caso de licitadores extranjeros) el plazo hasta el que podrán presentar, si lo desean, sus proposiciones de mejora. Una vez finalizado el plazo, la apertura de propuestas se realizará de forma electrónica dando publicidad de todo lo actuado a través de los medios legales establecidos.

6) Criterios de adjudicación del expediente.

La adjudicación del contrato se acordará en base a la mejor relación calidad-precio, de entre aquellas ofertas técnicas que resulten aptas, de acuerdo con los siguientes criterios de valoración:

TOTAL PUNTOS: 20 (Valoración técnica) + 80 (Valoración económica) = 100 puntos

- **Valoración técnica: 20 puntos**

Puntuación objetiva	Puntuación máxima
Maletero con un volumen de carga detrás de la segunda fila de asientos superior a 400 litros	10
Entrega del vehículo antes de 6 meses desde la firma del contrato	10
Valoración técnica (puntuación máxima)	20 puntos

- **Valoración económica: 80 puntos**

La valoración de los puntos asignados al precio, se repartirán conforme a la siguiente fórmula:

$$\text{Puntos oferta X} = \text{PPMM} (2 - \text{Oferta X} / \text{Oferta más baja})$$

Siendo PPMM la puntuación asignada a las condiciones económicas.

7) Régimen de pagos: mediante transferencia bancaria, en un solo pago, tras la emisión por el proveedor de la correspondiente factura, y una vez RTVE haya certificado la correcta ejecución de la contratación.

8) Condiciones Generales de Contratación: se especifican en la página Web de RTVE

(https://licitaciones.rtve.es/resources/normativa/contratacion/Condiciones_Generales_Pedidos_2020.pdf)

Anexo I: PROPUESTA COMERCIAL

Nombre de la empresa:	CIF o Nº de identificación fiscal:
Dirección postal:	Ciudad/País:
Representante o apoderado de la empresa:	DNI o ID del representante/apoderado:
Correo electrónico:	Nº de teléfono móvil:

A tal efecto, se compromete a prestarlo con estricta sujeción a todas las condiciones técnicas y legales que se contienen en esta Petición de Oferta, que ha examinado y expresamente acepta, señalando como características de su proposición las siguientes:

A. Precio ofertado, expresado con impuestos incluidos:

Expediente	IMPORTE OFERTADO CONTRATO (3 años)
Pekín: Alquiler coche corresponsalía	_____ CNY Importe máximo 3 años: 525.600,00 CNY

B. Negociación

Si desean presentar una propuesta de negociación relativa al punto 5 de este documento, indíquela a continuación.

C. Propuesta técnica

Detalle de valoración objetiva técnica	Sí o no
Volumen de maletero superior a 400 litros	
Entrega del vehículo antes de 6 meses desde la firma del contrato	

Pekín, ____ de _____ de 2022

Firmado: _____

CONDICIONES TÉCNICAS (OBLIGATORIO)

1. Objeto

El objeto de esta solicitud es fijar las condiciones técnicas que regirán la contratación de un servicio de alquiler de un vehículo con conductor con destino a su utilización por parte de la Corresponsalía de RTVE en PEKÍN, de cara a cubrir las necesidades de movilidad del personal en el desarrollo de su labor informativa.

2. Descripción del servicio

Para la correcta ejecución del servicio, el contratista deberá tener en cuenta los siguientes alcances del servicio que se describen a continuación:

- 2.1. Solicitudes de Servicios
- 2.2. Tipología de horarios y duración de los Servicios
- 2.3. Otras consideraciones que determinan los Servicios

2.1. Solicitudes de servicios

Las peticiones de los servicios a los adjudicatarios serán efectuadas únicamente por el personal de la Corporación RTVE que ésta designe, sin que puedan realizarse peticiones por personas ajenas, estableciéndose como norma general al responsable de la corresponsalía de RTVE como la persona autorizada para la solicitud de los servicios.

2.2 Tipología de horarios y duración de los servicios

El horario de referencia será de lunes a viernes variable según las necesidades del corresponsal adaptándose al horario peninsular español para realizar directos. Será necesaria que el servicio esté disponible para prestar el servicio durante los fines de semana.

2.3 Otras consideraciones que determinan los servicios.

- Vehículo sin restricción vehicular.
- Traslados dentro del territorio nacional chino.
- Conductor local con conocimiento de la lengua española.
- Seguro a todo riesgo y documentación en regla con permiso especial para el transporte de personas.

Debe existir un compromiso expreso por parte de las empresas adjudicatarias, de poder atender el servicio base estipulado por la Corporación, siendo motivo de rescisión el no poder prestar los servicios solicitados.

3. Medios requeridos

3.1 Medios humanos

La empresa adjudicataria deberá contar con el personal contratado preciso para atender las necesidades derivadas del servicio que se les encomiende.

El conductor tendrá de encontrarse en posesión del permiso de conducción necesario, en función del vehículo a conducir. Los conductores de los vehículos, deberán actuar con la corrección, diligencia y cuidados propios del servicio que prestan e ir correctamente vestidos debiendo atender las instrucciones que al respecto reciba por parte del personal responsable del servicio de la Corporación CRTVE. Además,

deben tener conocimiento de orientación y manejo de direcciones dentro de la ciudad y sus alrededores.

La empresa adjudicataria deberá proporcionar un sistema de comunicación de forma permanente a través de correo electrónico, teléfono móvil y fijo, para poder recibir la solicitud de servicios por parte de la corresponsalía de RTVE en Pekín.

3.2 Medios técnicos

Las características mínimas del vehículo son las siguientes:

- Vehículo todo camino (SUV) o familiar (tipo break).
- Motor gasolina 95
- Potencia mínima 110 CV
- Cinco puertas
- Mínimo de 5 plaza4
- Dirección asistida.
- Maletero: Volumen de carga detrás de la segunda fila de asientos de 400 litros para traslado de equipamiento técnico y equipaje.
- Aire acondicionado
- Kilometraje máximo anual: 25.000 kms
- **Seguros obligatorios y permisos de circulación en todo el territorio de China.**
- Todas las revisiones necesarias.
- Impuestos legalmente vigentes.
- Servicio de emergencia 24H.

El vehículo que la empresa adjudicataria destine a la prestación de los servicios, deberá encontrarse en posesión de la correspondiente autorización administrativa que habilite para la prestación del servicio de arrendamiento de vehículos con conductor, de acuerdo con lo contemplado en la normativa vigente que lo regula.

Deberán tener igualmente suscritos los seguros obligatorios que cubran las indemnizaciones de los daños corporales y materiales producidos por hechos de circulación dentro de los límites legales en cada momento.

El vehículo deberá estar permanentemente en condiciones óptimas de conservación, mantenimiento y limpieza, pudiendo ser requerida por la Corresponsalía la documentación oficial del cumplimiento del plan de mantenimiento y del plan de revisiones periódicas, siendo su incumplimiento motivo de apercibimiento y falta.

Los gastos derivados de estas labores de conservación, mantenimiento y limpieza, correrán por cuenta del adjudicatario.

4. Contenido de la oferta técnica

La oferta deberá incluir todos los requisitos incluidos en el punto 3 de este documento.

Corporación de Radio y Televisión Española S.A., S.M.E. is interested in the following contract:

FILE	DESCRIPTION	MAXIMUM TOTAL AMOUNT (TAXES INCLUDED)
S-07297-2022	Pekín: Alquiler de coche con conductor	525.600,00 CNY 72.229,04 €*

* 1 CNY = 0,137422 EUR (14 nov 2022, 8:41 UTC)

SUBMISSION OF PROPOSALS AND CONSULTATIONS

Proposals will be submitted by email to licitaciones3@rtve.es (foreign companies only) or through the RTVE Bidding Portal (<https://licitaciones.rtve.es/>)

The deadline to send the offer will appear on the RTVE Bidding Portal and in the invitation email.

Attached are the 'TECHNICAL CONDITIONS (REQUIRED)' and 'MODEL OF COMERCIAL PROPOSITION'.

Tenders exceeding the tender amount shall be rejected.

CHARACTERISTICS OF THE CONTRACT

1) Purpose of the contract: Contracting of rental car for the Correspondent's Office of RTVE Corporation - Beijing, China

2) Price breakdown (VAT INCLUDED):

MAXIMUM TOTAL AMOUNT (3 YEARS)
525.600,00 CNY

3) Duration: 3 years

4) Place of execution: RTVE, Beijing, China

5) Negotiation:

The award procedure will be carried out in two phases according to the following conditions:

Tenderers shall submit a proposal that complies with the specifications set out in these General Terms and Conditions and in the technical specifications.

They may submit proposals for negotiations on any of the following aspects of the contract:

- Technical characteristics or conditions for the provision of the service.
- Maximum prices and budget.

In no case shall the following terms of the contract be subject to negotiation:

- Evaluation criteria for tenders.
- Obligations prior to the execution of the contract.
- Execution of the contract.
- Direction of the work.
- Return of the guarantee.
- Essential minimum technical conditions (specify where appropriate).

In this first phase, the offers received, including negotiation proposals, will be evaluated.

RTVE's Purchasing Department will initiate negotiations with the tenderers on the aspects subject to negotiation provided

for in the tender submitted.

The tenders submitted by the bidders will be negotiated with the tenderers in order to adapt them to the requirements indicated in these specifications and in any additional documents provided by RTVE, with the aim of encouraging the submission of tenders with the best value for money in the second round, which are better suited to RTVE's specific needs.

During the negotiation, it shall be ensured that all tenderers are given equal treatment. In particular, no information shall be provided which may give an advantage to certain tenderers over others.

In the second phase, the selected companies may improve their financial offer, and the contract will be awarded to the tenderer with the best technical and financial score.

For the submission of tenders in the second phase, the tenderers will be informed through RTVE's Electronic Tendering Platform or by email (in case of foreign tenderers) of the deadline until which they may submit their improvement proposals, if they wish to do so. Once the deadline has expired, the opening of proposals will be carried out electronically, publicizing all the proceedings through the established legal means.

6) Criteria for the award of the contract.

The contract will be awarded on the basis of the best value for money, out of the suitable technical offers, in accordance with the following evaluation criteria:

TOTAL POINTS: 20 (Technical evaluation) + 80 (Financial evaluation) = 100 points

- **Evaluation criteria for technical proposals: 20 points**

Technical objective assessment detail	Maximum score
Boot volume greater than 400 liters	10
Delivery of the vehicle within 6 months from the signing of the contract	10
Technical evaluation (maximum points)	20 points

- **Economic conditions (price): 80 points.**

The scoring of the points awarded for price will be distributed according to the following formula:

$$\text{Points bid X} = \text{MP} (2 - \text{Bid X} / \text{Lowest bid})$$

MP being the score assigned to the economic conditions.

7) Payment system: by bank transfer after the supplier has issued the corresponding invoice and once RTVE has certified the correct execution of the contract.

8) General Terms and Conditions: these are specified on the RTVE website

(https://licitaciones.rtve.es/resources/normativa/contratacion/Condiciones_Generales_Pedidos_2020.pdf)

COMMERCIAL PROPOSAL

Company name:	Tax ID Number:
Postal address:	City/Country:
Company representative or proxy:	ID of representative/proxy:
Email:	Mobile phone number:

To this end, the tenderer undertakes to provide the service in strict compliance with all the technical and legal conditions contained in this Request for Tender, which it has examined and expressly accepts, indicating the following as the characteristics of its proposal:

B. Price offered, expressed with VAT or other equivalent indirect taxes:

File	Price offered (3 years) (Taxes included)
Beijing: Car rental service with driver	CNY _____ (Maximum amount 3 years: 525.600,00 CNY)

B. Negotiation

If you wish to submit a negotiating proposal relating to point 5 of this document, please indicate this below. If nothing is indicated, we shall understand that you do not want to negotiate any item.

C. Technical proposal

Technical objective assessment detail	Yes or no
Boot volume greater than 400 liters	
Delivery of the vehicle within 6 months from the signing of the contract	

Beijing, _____, 2022

Signature (mandatory)

Signed _____

TECHNICAL CONDITIONS (MANDATORY)

1.- Purpose:

The purpose of this Tender is to contract a car rental service for the Correspondent's Office of the RTVE Corporation in Beijing (China).

2.- Description of the service:

For the correct execution of the service, the contractor must take into account the following scopes of the service described below:

2.1. Service Requests

Requests for services to the successful bidders will be made only by the staff of the RTVE Corporation that it designates, without requests being made by outsiders, establishing as a general rule the person in charge of the RTVE correspondent as the person authorized to request services.

2.2 Typology of schedules and duration of services

The reference schedule will be from Monday to Friday, variable according to the needs of the correspondent, adapting to the Spanish peninsular schedule to carry out direct broadcasts. It will be necessary for the service to be available to provide the service during the weekends.

2.3 Other considerations that determine the services.

- Vehicle without vehicle restriction.
- Transfers within the Chinese national territory.
- Local driver with knowledge of the Spanish language.
- Comprehensive insurance and documentation in order with special permission to transport people.

There must be an express commitment on the part of the winning companies to be able to meet the base service stipulated by the Corporation, being grounds for termination the inability to provide the Requested services.

3. Requirements

3.1 Human requirements

The company awarded must have the necessary contracted personnel to meet the needs arising from the service entrusted to them.

The driver must be in possession of the necessary driving license, depending on the vehicle to be driven. The drivers of the vehicles must act with the correctness, diligence and care of the service they provide and be properly dressed and must comply with the instructions received in this regard by the personnel responsible for the service of the CRTVE Corporation. In addition, they must have knowledge of orientation and management of addresses within the city and its surroundings.

The winning company must provide a permanent communication system through email, mobile and landline, in order to receive the request for services by the RTVE correspondent in Beijing.

3.2 Technical requirements

The characteristics of the vehicle are the following:

- All-road type car (SUV) or family (break-wagon-station wagon).
- Gasoline engine 95
- Minimum power 110 CV
- Five doors
- Minimum of 5 seats
- Power steering.
- Trunk: Cargo volume behind the second row of seats of 400 liters.
- Air-conditioning

- Maximum annual mileage: 25,000 km
- Compulsory insurance and circulation permits throughout the territory of China.
- All necessary revisions.
- Legally valid taxes.
- 24H emergency service.

The vehicle that the successful bidder uses to provide the services must be in possession of the corresponding administrative authorization that enables it to provide the service of leasing vehicles with a driver, in accordance with the provisions of the current regulations that regulate it.

They must also have compulsory insurance that covers compensation for bodily and material damage caused by traffic events within the legal limits at all times.

The vehicle must be permanently in optimal conditions of conservation, maintenance and cleanliness, and official documentation of compliance with the maintenance plan and the periodic review plan may be required by the Correspondent, non-compliance being grounds for warning and failure.

The expenses derived from these conservation, maintenance and cleaning tasks will be borne by the successful bidder.

4.- Content of the technical proposal

The technical offer must contain all the requirements of point 3 of this document.